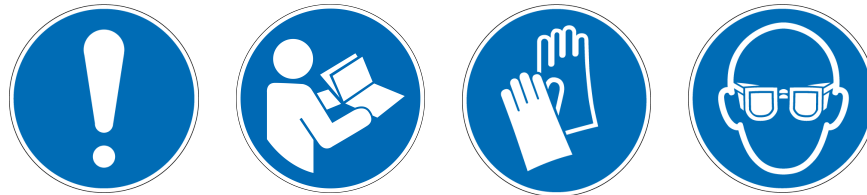




USER MANUAL

F-003 / FRP-003 / F-004 / FRP-004



www.suizan.net



SUIZAN



@suizan_japan



suizanjapan



suizan_japan

English

Thank you for purchasing a SUIZAN product. If you encounter any issues with the product, please contact us via email with the details.

WARNING

Failure to follow the warnings below may result in serious injury or death.

- Always wear safety goggles and gloves during use. Wear gloves when replacing the blade.
- Do not touch the blade directly. As the blade is sharp, ensure the surrounding area is safe and handle with care.
- Never use near power lines or electrical circuits. There is a risk of electric shock.
- Do not use for purposes other than intended. Improper use may cause chipping or the scattering of broken blade pieces. Please handle carefully.
- Before use, ensure the screw and stopper are securely fastened. Do not use if the blade is bent or distorted.
- Keep out of reach of small children.
- This product is not suitable for children under 18. Adult supervision is required when using this product.
- Do not work directly beneath the cutting area or in unstable locations underfoot.
- Applying excessive force, bending, or twisting the blade may cause damage.
- After use, clean off any dirt with a dry cloth, apply anti-rust oil or sewing machine oil to the entire blade, and store it in a well-ventilated place.
- For safe use and maintenance of the product, always

follow the manufacturer's instructions.

- Dispose of the product responsibly, following local regulations for sharp objects.

Additional Safety Information

- This product is suitable for cutting wood and soft materials. Avoid cutting hard materials or metal.
- Inspect the product before use to ensure it is in good condition. Do not use the product if any parts are damaged or missing.
- To prevent accidents, keep your work area clean and well-lit while working.
- When not in use, store the product in a safe place to prevent unauthorized access or misuse.

F-003

Size & Weight

Overall length: 10.63 in / 270mm
Overall length (folded): 6.1 in / 155mm
Blade length: 4.72 in / 120mm
Handle length: 3.94 in / 100 mm
Weight: 4.41 oz / 125g

Materials

Blade: Japanese steel
Handle: steel, plastic

FRP-003

Size & Weight

Overall length: 5.79 in / 147mm
Blade length: 4.72 in / 120mm
Weight: 0.53 oz / 15g

Materials

Japanese steel

F-004

Size & Weight

Overall length: 17.52 in / 445mm
Overall length (folded): 9.45 in / 240mm
Blade length: 8.27 in / 210mm
Handle length: 6.3 in / 160 mm
Weight: 8.29 oz / 235g

Materials

Blade: Japanese steel
Handle: steel, plastic

FRP-004

Size & Weight

Overall length: 9.33 in / 237mm
Blade length: 8.27 in / 210mm
Weight: 1.23 oz / 35g

Materials

Japanese steel

Deutsch

Vielen Dank für Ihren Kauf eines SUIZAN-Produkts. Bei Problemen kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail mit den Details.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Tragen Sie immer Schutzbrille und Handschuhe während der Verwendung. Tragen Sie Handschuhe beim Klingenwechsel.
- Berühren Sie die Klinge nicht direkt. Da die Klinge scharf ist, stellen Sie sicher, dass die Umgebung sicher ist, und behandeln Sie sie vorsichtig.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Stromleitungen oder elektrischen Schaltkreisen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäße Verwendung kann zu Absplitterungen oder zum Streuen von Klingenteilen führen. Bitte vorsichtig handhaben.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Schraube und der Stopper fest sitzen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Klinge verbogen oder verzogen ist.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 18 Jahren geeignet. Die Verwendung erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Arbeiten Sie nicht direkt unter dem Schneidbereich oder an instabilen Stellen unter den Füßen.

- Übermäßige Kraftanwendung, Biegen oder Verdrehen der Klinge kann zu Schäden führen.
- Reinigen Sie nach der Nutzung das Produkt mit einem trockenen Tuch, tragen Sie Rostschutz- oder Nähmaschinenöl auf die Klinge auf und lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort.
- Für sichere Verwendung und Wartung des Produkts folgen Sie stets den Anweisungen des Herstellers.
- Entsorgen Sie das Produkt verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Vorschriften für scharfe Gegenstände.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Holz und weichen Materialien. Vermeiden Sie das Schneiden von harten Materialien oder Metall.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn Teile beschädigt oder fehlen.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, während Sie arbeiten.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem sicheren Ort, um unbefugten Zugriff oder Missbrauch zu verhindern.

F-003

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 10.63 in / 270mm

Gesamtlänge (gefaltet): 6.1 in / 155mm

Klingenlänge: 4.72 in / 120mm

Grifflänge: 3.94 in / 100 mm

Gewicht: 4.41 oz / 125g

Materialien

Klinge: Japanischer Stahl

Griff: Stahl, Kunststoff

FRP-003

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 5.79 in / 147mm

Klingenlänge: 4.72 in / 120mm

Gewicht: 0.53 oz / 15g

Materialien

Japanischer Stahl

F-004

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 17.52 in / 445mm

Gesamtlänge (gefaltet): 9.45 in / 240mm

Klingenlänge: 8.27 in / 210mm

Grifflänge: 6.3 in / 160 mm

Gewicht: 8.29 oz / 235g

Materialien

Klinge: Japanischer Stahl

Griff: Stahl, Kunststoff

FRP-004

Größe & Gewicht

Gesamtlänge: 9.33 in / 237mm

Klingenlänge: 8.27 in / 210mm

Gewicht: 1.23 oz / 35g

Materialien

Japanischer Stahl

Français

Merci pour votre achat d'un produit SUIZAN. En cas de problème, contactez-nous par e-mail avec les détails.

AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants pendant l'utilisation. Portez des gants lors du remplacement de la lame.
- Ne touchez pas directement la lame. La lame étant tranchante, assurez-vous que la zone est sécurisée et manipulez-la avec précaution.
- N'utilisez jamais près des lignes électriques ou des circuits électriques. Il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles prévues.
Une utilisation incorrecte peut provoquer des éclats ou la dispersion de morceaux de lame cassés. Veuillez manipuler avec soin.
- Avant utilisation, assurez-vous que la vis et le blocage sont bien fixés. N'utilisez pas le produit si la lame est tordue ou déformée.
- Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 18 ans. Une supervision adulte est requise lors de l'utilisation.
- Ne travaillez pas directement sous la zone de coupe ou dans des endroits instables sous vos pieds.
- Appliquer une force excessive, plier ou tordre la lame peut causer des dommages.
- Après usage, nettoyez avec un chiffon sec, appliquez de

l'huile antirouille ou pour machine à coudre sur la lame, et rangez dans un endroit bien aéré.

- Pour une utilisation et un entretien sûrs du produit, suivez toujours les instructions du fabricant.
- Jetez le produit de manière responsable, en suivant les réglementations locales pour les objets tranchants.

Informations De Sécurité Supplémentaires

- Ce produit est adapté pour couper du bois et des matériaux tendres. Évitez de couper des matériaux durs ou du métal.
- Inspectez le produit avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état. Ne l'utilisez pas si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Pour éviter les accidents, gardez votre espace de travail propre et bien éclairé pendant que vous travaillez.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sûr pour éviter tout accès non autorisé ou une mauvaise utilisation.

F-003

Taille et Poids

Longueur totale: 10.63 in / 270mm
Longueur totale (pliée): 6.1 in / 155mm
Longueur de la lame: 4.72 in / 120mm
Longueur du manche: 3.94 in / 100 mm
Poids: 4.41 oz / 125g

Matériaux

Lame: Acier japonais
Manche: Acier, Plastique

FRP-003

Taille et Poids

Longueur totale: 5.79 in / 147mm
Longueur de la lame: 4.72 in / 120mm
Poids: 0.53 oz / 15g

Matériaux

Acier japonais

F-004

Taille et Poids

Longueur totale: 17.52 in / 445mm
Longueur totale (pliée): 9.45 in / 240mm
Longueur de la lame: 8.27 in / 210mm
Longueur du manche: 6.3 in / 160 mm
Poids: 8.29 oz / 235g

Matériaux

Lame: Acier japonais

Manche: Acier, Plastique

FRP-004

Taille et Poids

Longueur totale: 9.33 in / 237mm
Longueur de la lame: 8.27 in / 210mm
Poids: 1.23 oz / 35g

Matériaux

Acier japonais

Español

Gracias por comprar un producto SUIZAN. Si tiene algún problema, contáctenos por correo electrónico con los detalles.

ADVERTENCIA

Ignorar las advertencias a continuación puede causar lesiones graves o la muerte.

- Use siempre gafas de protección y guantes durante el uso. Use guantes al cambiar la hoja.
- No toque la hoja directamente. Dado que la hoja es afilada, asegúrese de que el área esté segura y manéjela con cuidado.
- Nunca lo use cerca de líneas eléctricas o circuitos eléctricos. Hay riesgo de descarga eléctrica.
- No lo use para otros fines distintos de los previstos. El uso incorrecto puede causar astillado o dispersión de fragmentos de la hoja rota. Por favor, manipúlelo con cuidado.
- Antes de usar, asegúrese de que el tornillo y el tope estén bien ajustados. No lo use si la hoja está doblada o deformada.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no es apto para niños menores de 18 años. Se requiere la supervisión de un adulto durante su uso.
- No trabaje directamente debajo del área de corte ni en lugares inestables bajo sus pies.
- Aplicar demasiada fuerza, doblar o torcer la hoja puede causar daños.
- Después de usar, limpie la suciedad con un paño seco, aplique aceite antioxidante o aceite para máquina de coser a toda la hoja, y guárdelo en un lugar bien

ventilado.

- Para un uso y mantenimiento seguros del producto, siga siempre las instrucciones del fabricante.
- Deseche el producto de manera responsable, siguiendo las regulaciones locales para objetos afilados.

Información Adicional De Seguridad

- Este producto es adecuado para cortar madera y materiales blandos. Evite cortar materiales duros o metal.
- Inspeccione el producto antes de usar para asegurarse de que esté en buen estado. No lo use si alguna pieza está dañada o falta.
- Para evitar accidentes, mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada mientras trabaja.
- Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar seguro para evitar el acceso no autorizado o el mal uso.

F-003

Tamaño y Peso

Longitud total: 10.63 in / 270mm
Longitud total (plegada): 6.1 in / 155mm
Longitud de la hoja: 4.72 in / 120mm
Longitud del mango: 3.94 in / 100 mm
Peso: 4.41 oz / 125g

Materiales

Hoja: Acero japonés
Mango: Acero, Plástico

FRP-003

Tamaño y Peso

Longitud total: 5.79 in / 147mm

Longitud de la hoja: 4.72 in / 120mm

Peso: 0.53 oz / 15g

Materiales

Acero japonés

F-004

Tamaño y Peso

Longitud total: 17.52 in / 445mm

Longitud total (plegada): 9.45 in / 240mm

Longitud de la hoja: 8.27 in / 210mm

Longitud del mango: 6.3 in / 160 mm

Peso: 8.29 oz / 235g

Materiales

Hoja: Acero japonés

Mango: Acero, Plástico

FRP-004

Tamaño y Peso

Longitud total: 9.33 in / 237mm

Longitud de la hoja: 8.27 in / 210mm

Peso: 1.23 oz / 35g

Materiales

Acero japonés

Italiano

Grazie per aver acquistato un prodotto SUIZAN. Se ci sono problemi, contattaci via e-mail con i dettagli.

ATTENZIONE

La mancata osservanza degli avvertimenti seguenti può causare gravi lesioni o morte.

- Indossare sempre occhiali protettivi e guanti durante l'uso. Indossare guanti quando si sostituisce la lama.
- Non toccare direttamente la lama. La lama è affilata, quindi assicurati che l'area circostante sia sicura e maneggiala con cura.
- Non usare mai vicino a linee elettriche o circuiti elettrici. C'è rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti. Un uso improprio può causare scheggiature o la dispersione di pezzi di lama rotta. Maneggiare con cura.
- Prima dell'uso, assicurati che la vite e il fermo siano ben fissati. Non utilizzare se la lama è piegata o deformata.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Questo prodotto non è adatto ai minori di 18 anni. È richiesta la supervisione di un adulto durante l'uso.
- Non lavorare direttamente sotto l'area di taglio o in luoghi instabili sotto i piedi
- Applicare troppa forza, piegare o torcere la lama può causare danni.
- Dopo l'uso, rimuovere lo sporco con un panno asciutto, applicare olio antiruggine o olio per macchine da cucire su tutta la lama e conservare in un luogo ben ventilato.
- Per un uso e una manutenzione sicuri del prodotto, segui sempre le istruzioni del produttore.

- Smaltisci il prodotto in modo responsabile, seguendo le normative locali per oggetti affilati.

Informazioni Aggiuntive Di Sicurezza

- Questo prodotto è adatto per tagliare legno e materiali morbidi. Evitare di tagliare materiali duri o metallo.
- Controlla il prodotto prima dell'uso per assicurarti che sia in buone condizioni. Non usarlo se ci sono parti danneggiate o mancanti.
- Per prevenire incidenti, mantieni pulita e ben illuminata la tua area di lavoro durante l'uso.
- Quando non in uso, conserva il prodotto in un luogo sicuro per evitare accessi non autorizzati o usi impropri.

F-003

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 10.63 in / 270mm
Lunghezza totale (piegata): 6.1 in / 155mm
Lunghezza della lama: 4.72 in / 120mm
Lunghezza del manico: 3.94 in / 100 mm
Peso: 4.41 oz / 125g
Materiali
Lama: Acciaio giapponese
Manico: Acciaio, Plastica

FRP-003

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 5.79 in / 147mm
Lunghezza della lama: 4.72 in / 120mm
Peso: 0.53 oz / 15g
Materiali
Acciaio giapponese

F-004

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 17.52 in / 445mm
Lunghezza totale (piegata): 9.45 in / 240mm
Lunghezza della lama: 8.27 in / 210mm
Lunghezza del manico: 6.3 in / 160 mm
Peso: 8.29 oz / 235g
Materiali
Lama: Acciaio giapponese
Manico: Acciaio, Plastica

FRP-004

Dimensioni e Peso
Lunghezza totale: 9.33 in / 237mm
Lunghezza della lama: 8.27 in / 210mm
Peso: 1.23 oz / 35g
Materiali
Acciaio giapponese

Nederlands

Bedankt voor uw aankoop van een SUIZAN-product. Bij problemen kunt u ons via e-mail bereiken met de details.

WAARSCHUWING

Het negeren van de onderstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen tijdens gebruik. Draag handschoenen bij het vervangen van het blad.
- Raak het blad niet direct aan. Aangezien het mes scherp is, zorg dat de omgeving veilig is en hanteer het met zorg.
- Gebruik nooit in de buurt van elektriciteitsleidingen of elektrische circuits. Er is een risico op elektrische schokken.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. Onjuist gebruik kan afbrokkeling of verspreiding van messtukken veroorzaken. Hanteer voorzichtig.
- Controleer voor gebruik of de schroef en stopper goed vastzitten. Gebruik het product niet als het mes verbogen of vervormd is.
- Buiten het bereik van kleine kinderen houden.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 18 jaar. Volwassen toezicht is vereist bij gebruik.
- Werk niet direct onder het snijgebied of op instabiele plekken onder de voeten.
- Overmatige kracht, buigen of draaien van het blad kan schade veroorzaken.
- Reinig na gebruik het vuil met een droge doek, breng roestwerende olie of naaimachineolie aan op het hele lemmet, en bewaar het op een goed geventileerde

plaats.

- Voor veilig gebruik en onderhoud van het product, volg altijd de instructies van de fabrikant.
- Gooi het product op een verantwoorde manier weg volgens de lokale voorschriften voor scherpe voorwerpen.

Aanvullende Veiligheidsinformatie

- Dit product is geschikt voor het snijden van hout en zachte materialen. Vermijd het snijden van harde materialen of metaal.
- Controleer het product voor gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat is. Gebruik het niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Om ongevallen te voorkomen, houd uw werkgebied schoon en goed verlicht tijdens het werken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, bewaar het op een veilige plaats om ongeautoriseerde toegang of misbruik te voorkomen.

F-003

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 10.63 in / 270mm
Totale lengte (gevouwen): 6.1 in / 155mm
Lengte van het blad: 4.72 in / 120mm
Lengte van het handvat: 3.94 in / 100 mm
Gewicht: 4.41 oz / 125g

Materialen

Lemmet: Japans staal
Handvat: Staal, Kunststof

FRP-003

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 5.79 in / 147mm
Lengte van het blad: 4.72 in / 120mm
Gewicht: 0.53 oz / 15g

Materialen

Japans staal

F-004

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 17.52 in / 445mm
Totale lengte (gevouwen): 9.45 in / 240mm
Lengte van het blad: 8.27 in / 210mm
Lengte van het handvat: 6.3 in / 160 mm
Gewicht: 8.29 oz / 235g

Materialen

Lemmet: Japans staal
Handvat: Staal, Kunststof

FRP-004

Grootte en Gewicht

Totale lengte: 9.33 in / 237mm
Lengte van het blad: 8.27 in / 210mm
Gewicht: 1.23 oz / 35g

Materialen

Japans staal

Svenska

Tack för att du köpte en SUIZAN-produkt. Vid problem, kontakta oss via e-post med detaljerna.

VARNING

Underlåtenhet att följa varningarna nedan kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

- Använd alltid skyddsglasögon och handskar under användning. Använd handskar vid byte av bladet.
- Rör inte bladet direkt. Eftersom bladet är vasst, se till att omgivningen är säker och hantera det försiktigt.
- Använd aldrig nära elledning eller elektriska kretsar. Det finns risk för elstöt.
- Använd inte för andra ändamål än avsedda. Felaktig användning kan orsaka flisning eller spridning av trasiga bladbitar. Hantera försiktigt.
- Kontrollera före användning att skruven och stoppet är ordentligt fastsatta. Använd inte om bladet är böjt eller deformerat.
- Förvara utom räckhåll för små barn.
- Denna produkt är inte lämplig för barn under 18 år. Vuxen övervakning krävs vid användning.
- Arbeta inte direkt under skärområdet eller på instabila platser under fötterna.
- Att använda överdriven kraft, böja eller vrida bladet kan orsaka skador.
- Torka bort smuts med en torr trasa efter användning, applicera rostskyddsolja eller symaskinsolja på hela bladet, och förvara på en välventilerad plats.
- För säker användning och underhåll, följ alltid tillverkarens instruktioner.

- Kassera produkten på ett ansvarsfullt sätt enligt lokala bestämmelser för vassa föremål.

Ytterligare Säkerhetsinformation

- Denna produkt är lämplig för att skära trä och mjuka material. Undvik att skära hårda material eller metall.
- Inspektera produkten före användning för att säkerställa att den är i gott skick. Använd den inte om delar är skadade eller saknas.
- För att undvika olyckor, håll din arbetsplats ren och väl upplyst medan du arbetar.
- När produkten inte används, förvara den på en säker plats för att förhindra obehörig åtkomst eller missbruk.

F-003

Storlek och Vikt
Total längd: 10.63 in / 270mm
Total längd (fälld): 6.1 in / 155mm
Bladlängd: 4.72 in / 120mm
Handtagets längd: 3.94 in / 100 mm
Vikt: 4.41 oz / 125g
Material
Blad: Japanskt stål
Handtag: Stål, Plast

FRP-003

Storlek och Vikt
Total längd: 5.79 in / 147mm
Bladlängd: 4.72 in / 120mm
Vikt: 0.53 oz / 15g
Material
Japanskt stål

F-004

Storlek och Vikt
Total längd: 17.52 in / 445mm
Total längd (fälld): 9.45 in / 240mm
Bladlängd: 8.27 in / 210mm
Handtagets längd: 6.3 in / 160 mm
Vikt: 8.29 oz / 235g
Material
Blad: Japanskt stål
Handtag: Stål, Plast

FRP-004

Storlek och Vikt
Total längd: 9.33 in / 237mm
Bladlängd: 8.27 in / 210mm
Vikt: 1.23 oz / 35g
Material
Japanskt stål

Polski

Dziękujemy za zakup produktu SUIZAN. W razie problemów skontaktuj się z nami mailowo, podając szczegóły.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeżenie poniższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Zawsze noś okulary ochronne i rękawice podczas używania. Noś rękawice podczas wymiany ostrza.
- Nie dotykaj ostrza bezpośrednio. Ponieważ ostrze jest ostre, upewnij się, że otoczenie jest bezpieczne i obchodź się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie używaj w pobliżu linii energetycznych ani obwodów elektrycznych. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj do innych celów niż zamierzone. Niewłaściwe użycie może powodować odpryski lub rozpraszanie się złamanych kawałków ostrza. Proszę obchodzić się ostrożnie.
- Przed użyciem upewnij się, że śruba i stoper są dobrze przymocowane. Nie używaj, jeśli ostrze jest wygięte lub zdeformowane.
- Trzymaj poza zasięgiem małych dzieci.
- Ten produkt nie jest odpowiedni dla dzieci poniżej 18 lat. Wymagana jest nadzór osoby dorosłej podczas używania.
- Nie pracuj bezpośrednio pod obszarem cięcia ani na niestabilnych miejscach pod stopami.
- Zastosowanie nadmiernej siły, zginanie lub skręcanie ostrza może spowodować uszkodzenie.
- Po użyciu wyczyść brud za pomocą suchej szmatki, nałóż olej antykorozyjny lub olej do maszyn do szycia

na całe ostrze, i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.

- Aby bezpiecznie użytkować i konserwować produkt, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.
- Utylizuj produkt odpowiedzialnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ostrych przedmiotów.

Dodatkowe Informacje O Bezpieczeństwie

- Ten produkt nadaje się do cięcia drewna i miękkich materiałów. Unikaj cięcia twardych materiałów lub metalu.
- Sprawdź produkt przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie. Nie używaj, jeśli jakieś części są uszkodzone lub brakuje.
- Aby zapobiec wypadkom, utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone podczas pracy.
- Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi lub niewłaściwemu użyciu.

F-003

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 10.63 in / 270mm
Długość całkowita (złożona): 6.1 in / 155mm
Długość ostrza: 4.72 in / 120mm
Długość uchwytu: 3.94 in / 100 mm
Waga: 4.41 oz / 125g
Materiały
Ostrze: Japońska stal
Rękojeść: Stal, Plastik

FRP-003

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 5.79 in / 147mm
Długość ostrza: 4.72 in / 120mm
Waga: 0.53 oz / 15g
Materiały
Japońska stal

F-004

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 17.52 in / 445mm
Długość całkowita (złożona): 9.45 in / 240mm
Długość ostrza: 8.27 in / 210mm
Długość uchwytu: 6.3 in / 160 mm
Waga: 8.29 oz / 235g
Materiały
Ostrze: Japońska stal
Rękojeść: Stal, Plastik

FRP-004

Rozmiar i Waga
Długość całkowita: 9.33 in / 237mm
Długość ostrza: 8.27 in / 210mm
Waga: 1.23 oz / 35g
Materiały
Japońska stal

Português (Brasil)

Obrigado por comprar um produto SUIZAN. Se houver problemas, entre em contato por e-mail com os detalhes.

AVISO

Ignorar os avisos abaixo pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Sempre use óculos de proteção e luvas durante o uso. Use luvas ao trocar a lâmina.
- Não toque diretamente na lâmina. Como a lâmina é afiada, certifique-se de que a área ao redor está segura e manuseie com cuidado.
- Nunca use perto de linhas elétricas ou circuitos elétricos. Há risco de choque elétrico.
- Não use para outros fins além dos previstos. O uso inadequado pode causar lascas ou a dispersão de pedaços da lâmina quebrada. Manuseie com cuidado.
- Antes de usar, certifique-se de que o parafuso e o limitador estão bem fixados. Não use se a lâmina estiver dobrada ou deformada.
- Mantenha fora do alcance de crianças pequenas.
- Este produto não é adequado para menores de 18 anos. A supervisão de um adulto é necessária ao usar o produto.
- Não trabalhe diretamente abaixo da área de corte ou em locais instáveis sob os pés.
- Aplicar força excessiva, dobrar ou torcer a lâmina pode causar danos.
- Após o uso, limpe a sujeira com um pano seco, aplique óleo anticorrosivo ou óleo para máquina de costura em toda a lâmina, e guarde em um local bem ventilado.

- Para uso e manutenção seguros do produto, siga sempre as instruções do fabricante.
- Descarte o produto de forma responsável, seguindo as regulamentações locais para objetos cortantes.

Informações Adicionais De Segurança

- Este produto é adequado para cortar madeira e materiais macios. Evite cortar materiais duros ou metal.
- Inspeccione o produto antes do uso para garantir que está em boas condições. Não use se houver peças danificadas ou faltando.
- Para evitar acidentes, mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada enquanto trabalha.
- Quando não estiver em uso, armazene o produto em um local seguro para evitar acesso não autorizado ou uso indevido.

F-003

Tamanho e Peso

Comprimento total: 10.63 in / 270mm
Comprimento total (dobrado): 6.1 in / 155mm
Comprimento da lâmina: 4.72 in / 120mm
Comprimento do cabo: 3.94 in / 100 mm
Peso: 4.41 oz / 125g

Materiais

Lâmina: Aço japonês
Cabo: Aço, Plástico

FRP-003

Tamanho e Peso

Comprimento total: 5.79 in / 147mm
Comprimento da lâmina: 4.72 in / 120mm
Peso: 0.53 oz / 15g

Materiais

Aço japonês

F-004

Tamanho e Peso

Comprimento total: 17.52 in / 445mm
Comprimento total (dobrado): 9.45 in / 240mm
Comprimento da lâmina: 8.27 in / 210mm
Comprimento do cabo: 6.3 in / 160 mm
Peso: 8.29 oz / 235g

Materiais

Lâmina: Aço japonês
Cabo: Aço, Plástico

FRP-004

Tamanho e Peso

Comprimento total: 9.33 in / 237mm
Comprimento da lâmina: 8.27 in / 210mm
Peso: 1.23 oz / 35g

Materiais

Aço japonês

日本語

SUIZAN 製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
万一、製品に不具合がございましたら、メールにて詳細のご連絡をお願いいたします。

警告

以下の警告に従わない場合、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- 作業の際は、必ず保護メガネや作業用手袋を着用してください。替刃の取替えの際は手袋を使用してください。
- 刃に直接触れないでください。刃先が鋭利なため、周囲の安全を確認し、お取り扱いには十分ご注意ください。
- 電線や電気回路の近くでは絶対に使用しないでください。感電の恐れがあります。
- 用途以外の目的では絶対に使用しないでください。誤って使用された場合、刃こぼれをおこしたり、欠けた刃が飛散することがありますのでご注意ください。
- ネジ・ストッパーが固定されているか確認してからご使用ください。また、刃が歪んだり、曲がったりしている場合は使用しないでください。
- 小さなお子様の手が届くところに置かないでください。
- この製品は18歳未満の子供には適しません。この工具を使用する際は、大人の監督が必要です。
- 切断を行っている真下や足元の不安定な場所では作業しないでください。
- 無理な力を加えたり、刃を曲げる、ねじるなどの負荷をかけると破損の原因となります。
- 使用後は、乾いた布等できれいに汚れを取り、さび止め油やシン油等を刃部全体に塗った後、風通しの良い場所に保管してください。
- 製品の安全な使用とメンテナンスのために、常に製造者

の指示に従ってください。

- 廃棄する際は、鋭利なものの廃棄に関する地域の規制に従って、責任を持って廃棄してください。

追加の安全情報

- この製品は、木材や軟質材料の切断に適しています。硬質材料や金属の切断は避けてください。
- 使用前に製品を点検し、良好な状態であることを確認してください。部品が破損したり欠落したりしている場合は、製品を使用しないでください。
- 事故を防ぐため、作業場所を清潔にし、明るい状態で作業を行ってください。
- 使用しないときは、製品を安全な場所に保管し、不正アクセスや誤使用を防いでください。

F-003

サイズと重量
全長: 10.63 in / 270mm
全長 (折りたたみ時) : 6.1 in / 155mm
刃渡り: 4.72 in / 120mm
柄の長さ: 3.94 in / 100 mm
重量: 4.41 oz / 125g
材質
刃: 炭素工具鋼
柄: スチール, プラスチック

FRP-003

サイズと重量
全長: 5.79 in / 147mm
刃渡り: 4.72 in / 120mm
重量: 0.53 oz / 15g
材質

炭素工具鋼

F-004

サイズと重量
全長: 17.52 in / 445mm
全長 (折りたたみ時) : 9.45 in / 240mm
刃渡り: 8.27 in / 210mm
柄の長さ: 6.3 in / 160 mm
重量: 8.29 oz / 235g
材質
刃: 炭素工具鋼
柄: スチール, プラスチック

FRP-004

サイズと重量
全長: 9.33 in / 237mm
刃渡り: 8.27 in / 210mm
重量: 1.23 oz / 35g
材質
炭素工具鋼

简体中文

感谢您购买 SUIZAN 产品。如果您遇到任何问题，请通过电子邮件与我们联系并提供详细信息。

警告

未遵守以下警告可能导致重伤或死亡。

- 使用时始终佩戴护目镜和手套。更换刀片时请戴手套。
- 不要直接接触刀片。由于刀片锋利，确保周围区域安全，小心操作。
- 切勿在电线或电路附近使用。有触电危险。
- 请勿用于指定用途之外的其他用途。不当使用可能导致刀片碎裂或破碎的刀片飞散。请小心操作。
- 使用前，请确保螺钉和止动器已固定牢固。如刀片弯曲或变形，请勿使用。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 本产品不适合18岁以下儿童使用。使用本产品时需要成人监督。
- 不要在切割区域正下方或脚下不稳的地方工作。
- 用力过大、弯曲或扭转刀片可能会导致损坏。
- 使用后，用干布清洁污垢，将防锈油或缝纫机油涂抹在整个刀片上，并存放在通风良好的地方。
- 为确保产品的安全使用和维护，请始终遵循制造商的说明。
- 根据当地关于锐器的规定，负责任地处理该产品。

附加安全信息

- 本产品适用于切割木材和软材料。避免切割硬材料或金属。
- 使用前检查产品以确保其状况良好。如果任何部件损坏或

丢失，请勿使用。

- 为防止事故，工作时保持工作区域清洁和明亮。
- 不使用时，请将产品存放在安全的地方，以防未经授权的访问或误用。

F-003

尺寸与重量

总长: 10.63 英寸 / 270毫米
总长 (折叠时): 6.1 英寸 / 155毫米
刀片长度: 4.72 英寸 / 120毫米
手柄长度: 3.94 英寸 / 100 毫米
重量: 4.41 盎司 / 125克

材料

刀片: 日本钢
手柄: 钢, 塑料

FRP-003

尺寸与重量

总长: 5.79 英寸 / 147毫米
刀片长度: 4.72 英寸 / 120毫米
重量: 0.53 盎司 / 15克

材料

日本钢

F-004

尺寸与重量

总长: 17.52 英寸 / 445毫米
总长 (折叠时): 9.45 英寸 / 240毫米
刀片长度: 8.27 英寸 / 210毫米
手柄长度: 6.3 英寸 / 160 毫米
重量: 8.29 盎司 / 235克

材料

刀片: 日本钢

手柄: 钢, 塑料

FRP-004

尺寸与重量

总长: 9.33 英寸 / 237毫米
刀片长度: 8.27 英寸 / 210毫米
重量: 1.23 盎司 / 35克

材料

日本钢

繁體中文

感謝您購買 SUIZAN 產品。如果您遇到任何問題，請通過電子郵件與我們聯繫並提供詳細信息。

警告

未遵守以下警告可能導致重傷或死亡。

- 使用時始終佩戴護目鏡和手套。更換刀片時請戴手套。
- 不要直接接觸刀片。由於刀片鋒利，確保周圍區域安全，小心操作。
- 切勿在電線或電路附近使用。有觸電危險。
- 請勿用於指定用途之外的其他用途。不當使用可能導致刀片碎裂或破碎的刀片飛散。請小心操作。
- 使用前，請確保螺釘和止動器已固定牢固。如刀片彎曲或變形，請勿使用。
- 放在兒童接觸不到的地方。
- 本產品不適合18歲以下兒童使用。使用本產品時需要成人監督。
- 不要在切割區域正下方或腳下不穩的地方工作。
- 用力過大、彎曲或扭轉刀片可能會導致損壞。
- 使用後，用乾布清潔污垢，將防鏽油或縫紉機油塗抹在整個刀片上，並存放在通風良好的地方。
- 為確保產品的安全使用和維護，請始終遵循製造商的說明。
- 根據當地關於銳器的規定，負責任地處理該產品。

附加安全信息

- 本產品適用於切割木材和軟材料。避免切割硬材料或金屬。
- 使用前檢查產品以確保其狀況良好。如果任何部件損壞或

丟失，請勿使用。

- 為防止事故，工作時保持工作區域清潔和明亮。
- 不使用時，請將產品存放在安全的地方，以防未經授權的訪問或誤用。

F-003

尺寸與重量

總長: 10.63 英吋 / 270毫米

總長（折疊時）: 6.1 英吋 / 155毫米

刀片長度: 4.72 英吋 / 120毫米

手柄長度: 3.94 英吋 / 100 毫米

重量: 4.41 盎司 / 125公克

材料

刀片: 日本鋼

手柄: 鋼, 塑膠

FRP-003

尺寸與重量

總長: 5.79 英吋 / 147毫米

刀片長度: 4.72 英吋 / 120毫米

重量: 0.53 盎司 / 15公克

材料

日本鋼

F-004

尺寸與重量

總長: 17.52 英吋 / 445毫米

總長（折疊時）: 9.45 英吋 / 240毫米

刀片長度: 8.27 英吋 / 210毫米

手柄長度: 6.3 英吋 / 160 毫米

重量: 8.29 盎司 / 235公克

材料

刀片: 日本鋼

手柄: 鋼, 塑膠

FRP-004

尺寸與重量

總長: 9.33 英吋 / 237毫米

刀片長度: 8.27 英吋 / 210毫米

重量: 1.23 盎司 / 35公克

材料

日本鋼

الشفرة: الفولاذ الياباني

المقبض: الفولاذ، بلاستيك

FRP-004

الحجم والوزن

الطول الإجمالي: 9.33 بوصة / 237 ملم

طول الشفرة: 8.27 بوصة / 210 ملم

الوزن: 1.23 أونصة / 35 جم

المواد

الفولاذ الياباني

● لمنع الحوادث، حافظ على نظافة منطقة عملك وإضاءتها جيدًا أثناء العمل.

● عند عدم الاستخدام، قم بتخزين المنتج في مكان آمن لمنع الوصول غير المصرح به

أو سوء الاستخدام.

F-003

الحجم والوزن

الطول الإجمالي: 10.63 بوصة / 270 ملم

الطول الإجمالي (مطوي): 6.1 بوصة / 155 ملم

طول الشفرة: 4.72 بوصة / 120 ملم

طول المقبض: 3.94 بوصة / 100 ملم

الوزن: 4.41 أونصة / 125 جرام

المواد

الشفرة: الفولاذ الياباني

المقبض: الفولاذ، بلاستيك

FRP-003

الحجم والوزن

الطول الإجمالي: 5.79 بوصة / 147 ملم

طول الشفرة: 4.72 بوصة / 120 ملم

الوزن: 0.53 أونصة / 15 جرام

المواد

الفولاذ الياباني

F-004

الحجم والوزن

الطول الإجمالي: 17.52 بوصة / 445 ملم

الطول الإجمالي (مطوي): 9.45 بوصة / 240 ملم

طول الشفرة: 8.27 بوصة / 210 ملم

طول المقبض: 6.3 بوصة / 160 ملم

الوزن: 8.29 أونصة / 235 جم

المواد

العربية

شكرًا لشراكتك منتج SUIZAN. إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بنا عبر البريد

الإلكتروني مع التفاصيل.

تحذير

قد يؤدي عدم اتباع التحذيرات أدناه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

● ارتد دائمًا نظارات واقية وقفازات أثناء الاستخدام. ارتد القفازات عند استبدال الشفرة.

● لا تلمس الشفرة مباشرة. نظرًا لأن الشفرة حادة، تأكد من أن المنطقة المحيطة آمنة وتوَّخ الحذر عند التعامل معها.

● لا تستخدمه أبدًا بالقرب من خطوط الكهرباء أو الدوائر الكهربائية. هناك خطر حدوث صدمة كهربائية.

● لا تستخدمه لأغراض غير المقصودة.

● قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى تشقق أو تطاير قطع الشفرة المكسورة. يرجى التعامل بحذر.

● تأكد من أن المسمار والمحدد مثبتان بإحكام قبل الاستخدام. لا تستخدمه إذا كانت الشفرة منحنية أو مشوهة.

● احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.

● هذا المنتج غير مناسب للأطفال دون سن 18. يشترط إشراف شخص بالغ عند الاستخدام.

● لا تعمل مباشرة تحت منطقة القطع أو في أماكن غير مستقرة تحت الأقدام.

● قد يؤدي استخدام القوة المفرطة أو ثني الشفرة أو لفها إلى التلف.

● بعد الاستخدام، نظف الأوساخ بقطعة قماش جافة، وضع زيتًا مضادًا للصدأ أو زيت ماكينة الخياطة على كامل النصل، واحفظه في مكان جيد التهوية.

● للاستخدام الآمن وصيانة المنتج، اتبع دائمًا تعليمات الشركة المصنعة.

● تخلص من المنتج بطريقة مسؤولة وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأشياء الحادة.

معلومات إضافية عن السلامة

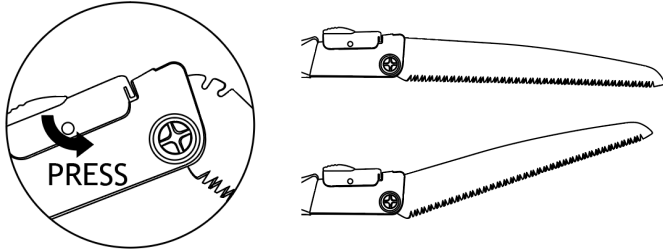
● هذا المنتج مناسب لقطع الخشب والمواد اللينة. تجنب قطع المواد الصلبة أو المعادن.

● افحص المنتج قبل الاستخدام للتأكد من أنه في حالة جيدة. لا تستخدمه إذا كانت هناك أجزاء تالفة أو مفقودة.

Blade Angle Adjustment

DE:Klingenwinkelverstellung
FR:Réglage Angle Lame
ES:Ajuste Ángulo Hoja
IT:Regolazione Angolo Lama
NL:Aanpassing Hoek Mes
SV:Justering Av Bladvinkel
PL:Regulacja Kąta Ostrza
BP:Ajuste Ângulo Lâmina
JA:刃の角度調整
ZH-CN:刀片角度調整
ZH-TW:刀片角度調整

AR:تعديل زاوية الشفرة



2 blade angles

DE:2 Klingenwinkel | FR:2 angles de lame | ES:2 ángulos hoja |
IT:2 angoli della lama | NL:2 meshoeken | SV:2 bladvinklar |
PL:2 kąty ostrza | BP:2 Ângulos Lâmina | JA:刃の角度は 2 パターン |
ZH-CN:两种刀片角度 | ZH-TW:兩種刀片角度 | AR:زاويتان للشفرة

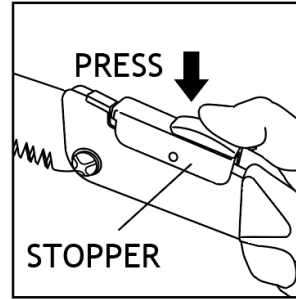
How to Fold the Blade

DE:So falten Sie die Klinge
FR:Comment Plier la Lame
ES:Cómo Plegar la Hoja
IT:Come Piegare la Lama
NL:Hoe het Mes te Vouwen
SV:Hur Man Fäller Bladet
PL:Como Dobrar a Lâmina
BP:Ajuste Ângulo Lâmina
JA:刃の収納方法
ZH-CN:如何折叠刀片
ZH-TW:如何摺疊刀片

AR:كيفية طي الشفرة

1. Release the stopper.

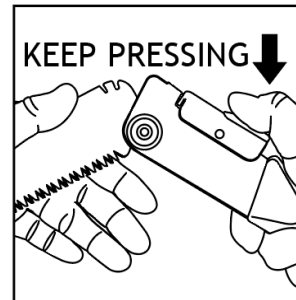
DE:Stopper lösen.
FR:Libérez le verrou.
ES:Suelte el tope.
IT:Rilascia il fermo.
NL:Vergrendeling losmaken.
SV:Lossa spärren.
PL:Zwolnij blokadę.
BP:Solte o Trava.
JA:ストッパーを解除してください。
ZH-CN:松开卡扣。
ZH-TW:鬆開卡扣。



AR:افتح القفل.

2. Fold the blade.

DE:Klinge falten.
FR:Pliez la lame.
ES:Pliegue la hoja.
IT:Piega la lama.
NL:Mes vouwen.
SV:Fäll bladet.
PL:Złóż ostrze.



BP:Dobre a Lâmina.

JA:刃を折り畳んでください。

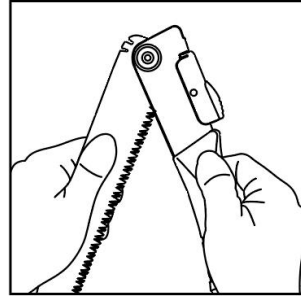
ZH-CN:折叠刀片。

ZH-TW:摺疊刀片。

AR:اطو الشفرة.

3. Be careful with hand placement.

DE:Auf Handposition achten.
FR:Attention à la position des mains.
ES:Cuidado con la posición de las manos.
IT:Attenzione alla posizione delle mani.



NL:Let op handpositie.
SV:Var försiktig med handens position.
PL:Uważaj na pozycję rąk.
BP:Tenha cuidado com a posição das mãos.
JA:手の位置に気を付けてください。
ZH-CN:注意手的位置。
ZH-TW:注意手的位置。

AR:انتبه لموضع اليدين.

EU Responsible Person

DE:EU-Verantwortliche Person
FR:Personne Responsable dans l'UE
ES:Persona Responsable en la UE
IT:Persona Responsabile nell'UE
NL:EU-Verantwoordelijke Persoon
SV:Ansvarig Person i EU
PL:Osoba Odpowiedzialna w UE
BP:Pessoa Responsável na UE
JA:EU責任者
ZH-CN:欧盟责任人
ZH-TW:歐盟負責人

الشخص المسؤول في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu

Manufacturer

DE:Hersteller
FR:Fabricant
ES:Fabricante
IT:Produttore
NL:Fabrikant
SV:Tillverkare
PL:Producent
BP:Fabricante
JA:製造者
ZH-CN:制造商
ZH-TW:製造商

الصانع:AR

Cocolable Inc.

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

2-7-5 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002 Japan

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@suizan.net

EU Importer

DE:EU-Importeur
FR:Importateur de l'UE
ES:Importador de la UE
IT:Importatore dell'UE
NL:EU-Importeur
SV:EU-Importör
PL:Importer UE
BP:Importador da UE
JA:EU輸入者
ZH-CN:欧盟进口商
ZH-TW:歐盟進口商

المستورد في الاتحاد الأوروبي:AR

Total Management Europe OÜ

Address

DE:Adresse | FR:Adresse | ES:Dirección | IT:Indirizzo | NL:Adres |
SV:Adress | PL:Adres | BP:Endereço | JA:住所 | ZH-CN:地址 | ZH-TW:
地址 | العنوان:AR

Ahtri 12, Tallinn Estonia, 10151

E-mail

DE:E-Mail | FR:E-mail | ES:E-mail | IT:Email | NL:E-mail | SV:E-post |
PL:E-mail | BP:E-mail | JA:メール | ZH-CN:电子邮件 | ZH-TW:電子郵件
| البريد الإلكتروني:AR

info@tmceurope.eu